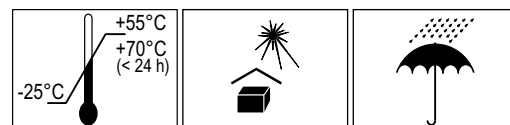


# SIEMENS

BD2 - Abgangskasten  
 BD2 - Tapping box  
 BD2 - Boitier de sortie  
 BD2 - Caja de salida  
 BD2 - cassetta di derivazione  
 BD2 - Caixa de saída  
 BD2 - çıkış kutusu  
 BD2 - ответвительная коробка  
 BD2 - kasety odpruwowe  
 BD2 - 配电箱






BD 2-AK 1/...

IEC / EN 61439-1  
 IEC / EN 61439-6



Montageanleitung    Installation Instructions    Instructions de montage    Instrucciones de montaje    Istruzioni di montaggio  
 Instruções de montagem    Montaj kılavuzu    Руководство по монтажу    Instrukcja montażu    硬件安装说明

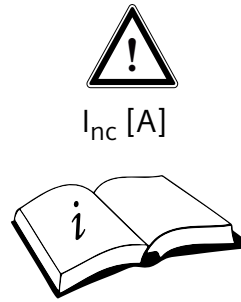
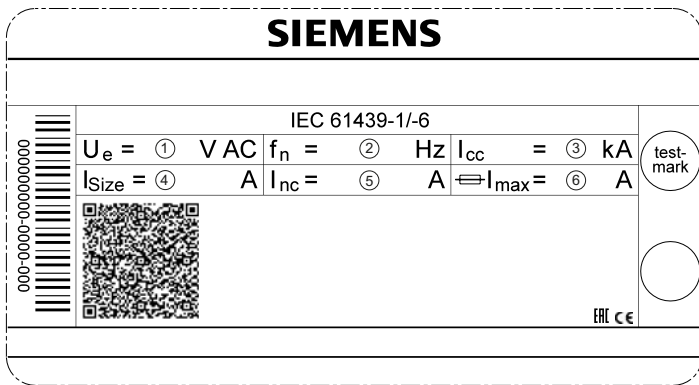
DE		<b>GEFAHR</b>	<b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen [IEC 61439-1; EN 50110-1].
EN		<b>DANGER</b>	<b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Only electrically skilled workers and electronically instructed personnel may carry out the work described below [IEC 61439-1; EN 50110-1].
FR		<b>DANGER</b>	<b>Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. Seuls des électriciens qualifiés et des personnes informées en électrotechnique sont en droit d'exécuter les travaux décrits ci-après [IEC 61439-1; EN 50110-1].
ES		<b>PELIGRO</b>	<b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. Únicamente electricistas especializados o personal instruido están autorizados para realizar los trabajos descritos a continuación [IEC 61439-1; EN 50110-1].
IT		<b>PERICOLO</b>	<b>Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi.</b> Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. Solo personale elettrotecnico specializzato e persone addestrate in ambito elettrotecnico possono svolgere le operazioni elencate nelle parti seguenti [IEC 61439-1; EN 50110-1].
PT		<b>PERIGO</b>	<b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento. Somente eletricitistas e pessoas com instrução eletrotécnica podem executar os trabalhos descritos a seguir [IEC 61439-1; EN 50110-1].
TR		<b>TEHLİKE</b>	<b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi.</b> Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. Aşağıda sıralanan işleri sadece elektro teknisyenleri ve elektro teknik eğitimi görmüş kişiler yerine getirebilirler [IEC 61439-1; EN 50110-1].
PY		<b>OPASCHO</b>	<b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм.</b> Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству. Описанные ниже работы разрешается проводить только специалистам по электричеству и проинструктированному электротехническому персоналу [IEC 61439-1; EN 50110-1].
PL		<b>ZAGROŻENIE</b>	<b>Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia.</b> Przed rozpoczęciem prac wyłączyć zasilanie instalacji i urządzenia energią elektryczną. Tylko wykwalifikowanym elektrykom i osobom przeszkolonym pod względem elektrotechnicznym wolno wykonywać niżej opisane prace [IEC 61439-1; EN 50110-1].
中文		<b>危险</b>	<b>危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。</b> 操作设备时必须确保切断电源。只有电子专业人员和经电子技术培训的人员允许进行下述工 [IEC 61439-1; EN 50110-1].

DA		<b>FARE</b>	<b>Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser.</b> Inden arbejdet påbegyndes skal anlægget og enheden gøres spændingsfri. Kun aut. el-installatører og personer, der er instrueret i elektrisk arbejde, må udføre det arbejde, der beskrives i det følgende [IEC 61439-1; EN 50110-1].
FI		<b>VAARA</b>	<b>Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara.</b> Laite ja laitteisto on kytkettävä jännitteettömiksi ennen töiden aloittamista. Vain sähköammattitaitoinen ja erityisesti sähkötekniikan koulutuksen saanut henkilöstö saa suorittaa seuraavia toimintoja [IEC 61439-1; EN 50110-1].
ET		<b>OHT</b>	<b>Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht.</b> Enne tööde algust tuleb süsteemi ja seadme pinge välja lülitada. Järgnevalt kirjeldatud töid võivad teha ainult elukutselised elektrikud või elektroonikaalast väljaõpet omavad isikud [IEC 61439-1; EN 50110-1].
BG		<b>ОПАСНОСТ</b>	<b>Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди.</b> Преди започване на работа изключете захранването на инсталацията или устройството. Само специалисти-електротехници и лица с електротехническо образование трябва да извършват описаните по-долу работи [IEC 61439-1; EN 50110-1].
HR		<b>OPASNOST</b>	<b>Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda.</b> Prije početka radova postrojenje i uređaj spojiti bez napona. Samo kvalificirani električari i osoblje elektrotehničke struke smiju izvoditi radove opisane u daljnjem tekstu [IEC 61439-1; EN 50110-1].
EL		<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>	<b>Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού.</b> Πριν από την έναρξη των εργασιών απομονώσετε την εγκατάσταση και τη συσκευή από την παροχή τάσης. Οι εργασίες που περιγράφονται παρακάτω, επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικούς ηλεκτρολόγους και καταρτισμένους ηλεκροτεχνίτες [IEC 61439-1; EN 50110-1].
GA		<b>CONTÚIRT</b>	<b>Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú.</b> Múch agus dícheangail gach foinse cumhachta a sholáthraíonn an gaireas seo sula ndéanfar obair air. Ní féidir ach le leictreoirí deimhnithe agus daoine atá oile in obair leictreach an obair thíos a dhéanamh [IEC 61439-1; EN 50110-1].
LV		<b>BĪSTAMI</b>	<b>Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu riski.</b> Pirms uzsākt darbu, atslēdziet iekārtu un ierīci no barošanas. Tikai kvalificēti elektriķi un īpaši eletrotehniski apmācīts personāls drīkst veikt turpmāk aprakstītās darbības [IEC 61439-1; EN 50110-1].
LT		<b>PAVOJUS</b>	<b>Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus.</b> Prieš darbų pradžią atjunkite sistemas ir prietaiso įtampą. Toliau aprašytus darbus gali atlikti tik kvalifikuoti elektrikai arba asmenys, parengti atlikti elektrotechninius darbus [IEC 61439-1; EN 50110-1].
MT		<b>PERIKLU</b>	<b>Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju.</b> Itfi u sakkar il-provvista kollha tad-dawl li tkun qed tforni d-dawl lil dan it-tagħmir qabel ma taħdem fuq dan it-tagħmir. Ix-xogħlijiet deskritti hawn taht għandhom jitwettqu biss minn elettricisti jew persuni mħarrġa fix-xogħol tal-elettriku [IEC 61439-1; EN 50110-1].
NL		<b>GEVAAR</b>	<b>Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel.</b> Schakel vóór aanvang van de werkzaamheden installatie en apparaat spanningsvrij. Alleen elektriciens en elektro-technisch geïnstreerde personen mogen de volgende werkzaamheden uitvoeren [IEC 61439-1; EN 50110-1].
RO		<b>PERICOL</b>	<b>Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave.</b> Înainte de începerea lucrărilor, deconectați instalația și aparatul de la tensiune. Lucrările descrise în cele ce urmează pot fi executate numai de către electricieni calificați și persoane calificate în electrotehnică [IEC 61439-1; EN 50110-1].
SV		<b>FARA</b>	<b>Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador.</b> Koppla anläggningen och apparaten spänningsfri innan du påbörjar arbetena. Endast elsäkerhetsledare och certifierade elektriker får utföra arbetet som beskrivs här nedan [IEC 61439-1; EN 50110-1].
SK		<b>NEBEZPEČENSTVO</b>	<b>Nebezpečné napätie. Nebezpečnosť ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení.</b> Pred začatím prác zariadenie a prístroj odpojte od napätia. Následne popísané činnosti môžu vykonávať iba osoby znalé (v elektrotechnike) a poučené osoby [IEC 61439-1; EN 50110-1].
SL		<b>NEVARNOST</b>	<b>Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb.</b> Pred začetkom dela je treba pri napravi in aparatu odklopiti napajanje. Dela, ki so navedena v nadaljevanju, lahko izvajajo samo strokovne osebe za področje elektrotehnike in poučene osebe za področje elektrotehnike [IEC 61439-1; EN 50110-1].
CS		<b>NEBEZPEČÍ</b>	<b>Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu.</b> Před zahájením prací odpojte zařízení a modul od napětí. Následně popsané činnosti můžou provádět pouze osoby znalé (v elektrotechnice) nebo poučené osoby [IEC 61439-1; EN 50110-1].
HU		<b>VESZÉLY</b>	<b>Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély.</b> A munkák megkezdése előtt végezze el a berendezés vagy készülék feszültség-mentesítését. Az alábbiakban leírt munkákat csak villanyszerelő szakember és elektrotechnikai képzésben részesült személy végezheti el [IEC 61439-1; EN 50110-1].

Technical Support:

Internet: <http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support>

DE		<b>Achtung</b>	Zusätzliche Warnhinweise auf dem Produkt sind zu beachten. Es sind die Betriebsanleitungen der Geräte zu beachten.
EN		<b>Attention</b>	Follow any additional warnings applied to the product. Attention should be paid to the operating instructions of the devices.
FR		<b>Attention</b>	Respecter toutes les marques d'avertissement supplémentaires apposées sur le produit. Observer les instructions de service de l'appareil.
ES		<b>Atención</b>	Tenga en cuenta las advertencias adicionales del producto. Es preciso respetar las instrucciones de uso de los dispositivos.
IT		<b>Attenzione</b>	Osservare ogni avvertenza addizionale riportata sul prodotto. Rispettare le istruzioni operative degli apparecchi.
PT		<b>Atenção</b>	Têm de ser observadas as indicações de aviso adicionais no produto. Têm de ser observadas as instruções de funcionamento dos aparelhos.
TR		<b>Dikkat</b>	Ürün üzerindeki ek uyarılara dikkat edilmelidir. Cihazların işletim kılavuzlarına dikkat edilmelidir.
РУ		<b>Внимание</b>	Необходимо соблюдать дополнительные предупредительные надписи на изделии. Соблюдать руководства по эксплуатации устройств.
PL		<b>Uwaga</b>	Przestrzegać dodatkowych wskazówek ostrzegawczych na wyrobie. Stosować się do zaleceń instrukcji obsługi poszczególnych urządzeń.
中文		<b>注意</b>	请遵守任何其它适用于本产品的警告信息。应遵守设备的操作说明书。

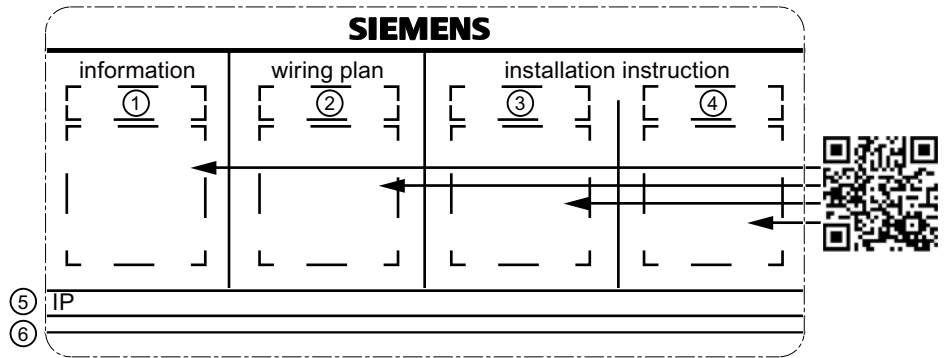


DE	Typschild
EN	Nameplate
FR	Plaque signalétique
ES	Placa de características
IT	Targhetta identificativa
PT	Placa de identificação
TR	Model levhası
PY	Паспортная табличка
PL	Tabliczka znamionowa
中文	铭牌

	①	②	③
	$U_e$	$f_n$	$I_{cc}$
DE	Bemessungsbetriebsspannung des Hauptstromkreises	Bemessungsfrequenzbereich des Hauptstromkreises	Bedingter Bemessungskurzschlussstrom des Hauptstromkreises
EN	Rated operational voltage of the main circuit	Rated frequency range of the main circuit	Rated conditional short-circuit current of the main circuit
FR	Tension d'emploi assignée du circuit de courant principal	Plage de fréquence assignée du circuit de courant principal	Courant conditionnel assigné de court-circuit du circuit de courant principal
ES	Tensión de servicio asignada del circuito principal	Rango de frecuencia nominal del circuito principal	Corriente condicional asignada de cortocircuito del circuito principal
IT	Tensione nominale d'esercizio del circuito elettrico principale	Intervallo di frequenza nominale del circuito elettrico principale	Corrente nominale di cortocircuito condizionata del circuito elettrico principale
PT	Tensão nominal de operação do circuito de corrente principal	Faixa de frequência nominal do circuito de corrente principal	Corrente de curto-circuito nominal condicional do circuito de corrente principal
TR	Ana elektrik devresi nominal işletim gerilimi	Ana elektrik devresi nominal frekans aralığı	Ana elektrik devresi koşullu nominal kısa devre akımı
PY	Номинальное рабочее напряжение цепи главного тока	Номинальный диапазон частот цепи главного тока	Номинальный условный ток короткого замыкания цепи главного тока
PL	Znamionowe napięcie robocze obwodu głównego	Znamionowy zakres częstotliwości obwodu głównego	Warunkowy znamionowy prąd zwarcia obwodu głównego
中文	主电路的额定工作电压	主电路的额定频率范围	主电路的额定限制短路电流

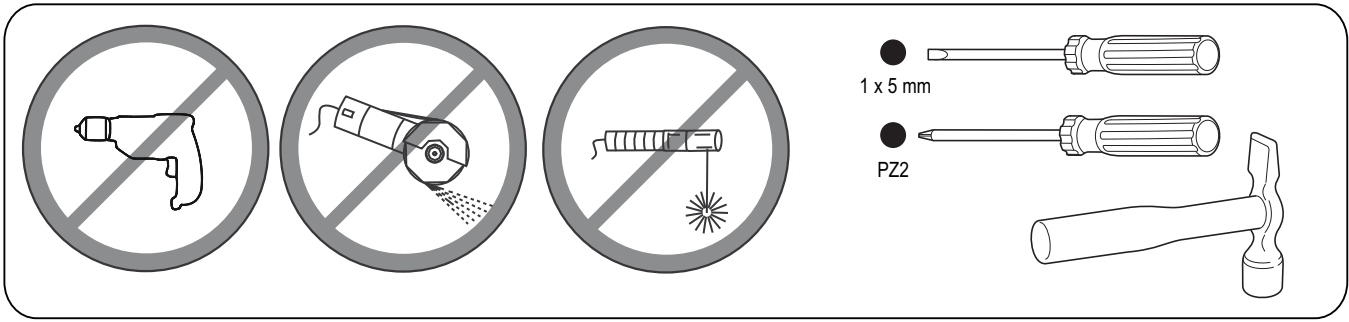
	④	⑤	⑥
	$I_{Size}$	$I_{nc}$	$I_{max}$
DE	Baugröße des Abgangskasten	Bemessungsstrom des Hauptstromkreises (bei MCCB: entspricht dem Einstellwert des Überlastauslösers des Hauptstromkreises, bei sicherungsbehafteten Abzweigen: bei Einsatz $I_{sicherung\ max}$ )	Max. Bemessungsstrom des Sicherungseinsatzes im Hauptstromkreis
EN	Size of tap off unit	Rated current of the main circuit (with MCCB: complies with the setting of the main circuit's overload release, with fused branches: during application $I_{fuse\ max}$ )	Maximum rated current of the fuse link in the main circuit
FR	Taille du boîtier de sortie	Courant assigné du circuit principal (pour MCCB : il correspond à la valeur de réglage du déclencheur de surcharge du circuit principal, en cas de dérivations équipées de fusibles : avec l'application de $I_{fusible\ max}$ )	Courant assigné max. du fusible dans le circuit principal
ES	Tamaño de la caja de salida	Corriente de cálculo del circuito eléctrico principal (con MCCB: se corresponde con el valor de ajuste del disparador de sobrecarga, con ramificaciones con fusible: al utilizar $I_{fusible\ máx.}$ )	Corriente de cálculo máx. del cartucho fusible en el circuito de corriente principal
IT	Dimensioni della cassetta di derivazione	Corrente di misurazione del circuito di corrente principale (nel disgiuntore termico MCCB: corrisponde al valore di regolazione dell'interruttore di sovraccarico del circuito di corrente principale, nelle diramazioni con fusibile: con inserto fusibile $I_{max}$ )	Max. corrente di misurazione dell'inserto fusibile nel circuito di corrente principale
PT	Tamanho da caixa de saída	Corrente nominal do circuito principal (em MCCB: corresponde ao valor de ajuste do acionador de sobrecarga do circuito principal, no caso de derivações fundidas: em caso de aplicação de $I_{fusível\ máx.}$ )	Corrente máx. nominal da aplicação de fusível no circuito principal
TR	Çıkış kutusunun yapı boyutu	Ana akım devresinin ölçüm akımı (MCCB'de: Ana akım devresinin fazla yük tetikleyicisi ayar değeri ile aynıdır, sigorta hatalı ayrımlarda: $I_{sigortası\ maks\ kullanımında}$ )	Ana akım devresindeki sigorta tespit parçasının maks. ölçüm akımı
PY	Размеры ответвительной коробки	Расчетный ток главной электрической цепи (при MCCB: соответствует настроенному значению размыкателя при перегрузках главной электрической цепи, при защищенных предохранителями ответвлений: при использовании $I_{предохранитель\ макс.}$ )	Макс. расчетный ток предохранительной вставки в главной электрической цепи
PL	Rozmiar kaset odpływowych	Prąd znamionowy głównego wyłącznika (przy MCCB: odpowiada wartości regulacyjnej automatycznego bezpiecznika wyłącznika głównego, przy zabezpieczonym przyłączu: przy zastosowaniu $I_{max\ zabezpieczenia}$ )	Max. prąd znamionowy wkładki bezpiecznika w głównym wyłączniku
中文	配电箱的结构尺寸	主电路的额定电流（在紧凑型断路器时：符合主电路过载继电器的设定值；在受保险丝保护的支路时：使用 $I$ 时保险丝保护最大	主电路中保险丝的最大额定电流

DE	Hinweisschild
EN	Information plate
FR	Plaque signalétique
ES	Rótulo informativo
IT	Targhetta di avvertenza
PT	Placa de indicação
TR	Uyarı levhası
PY	Указатель
PL	Tabliczka informacyjna
中文	标识牌



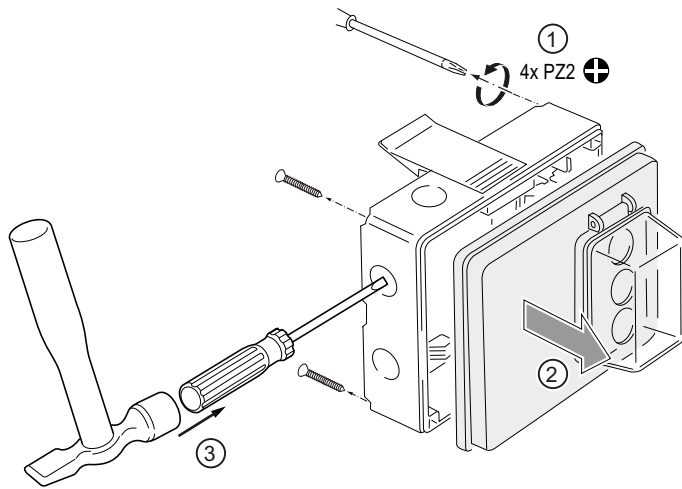
	①	②	③	④
DE	Nr. Handbuch	Nr. Stromlaufplan	Nr. Montageanleitung	Nr. Zusätzliche Anleitung
EN	Manual No.	Circuit diagram No.	Installation instructions No.	Additional instructions No.
FR	N° manuel	N° Schéma électrique	N° Instructions de montage	N° Instructions supplémentaires
ES	N° de manual	N.º del esquema de circuitos	N.º de las instrucciones de montaje	N.º de las instrucciones adicionales
IT	N° manuale	Nr. Schema elettrico	Nr. Istruzioni di installazione	Nr. Istruzioni supplementari
PT	Número do Manual	Nº Esquema elétrico	Nº Instruções de instalação	Nº Manual adicional
TR	El kitapçığı numarası	Devre şeması numarası	Montaj kılavuzu numarası	Ek kılavuz numarası
PY	№ руководства	№ Схемы цепей тока	№ Инструкции по монтажу	№ Дополнительных инструкций
PL	Nr podręcznika	Nr schematu obwodowego	Nr instrukcji montażu	Nr instrukcji dodatkowej
中文	手册编号	电路图编号	安装说明编号	附加说明编号

	⑤	⑥
DE	Kennziffer IP Schutzart mit möglicher Zusatzinformation: A: "valid after final assembling" (gültig nach Endausbau) B: "**with accessories" (* mit Zusatzkit)	Kennzeichen Sonderkonstruktion: "SOND" Im Fall Sonderkonstruktion (SOND) kann es Abweichungen zu den bildlichen Darstellungen der eingebauten Geräte in der Installationsanweisung geben.
EN	Degree of protection IP code with possible additional information: A: "valid after final assembling" B: "**with accessories"	Identification symbol special design: "SOND" In case of special design (SOND) there could be deviations to the pictures of the mounted devices in the installation instructions.
FR	Indice de protection IP Schutzart avec informations complémentaires possibles : A : "valid after final assembling" (valable après assemblage final) B : "**with accessories" (* avec accessoires)	Indice pour conception spéciale "SOND". Les conceptions spéciales (SOND) peuvent différer de l'appareil monté représenté dans les instructions d'installation.
ES	Código IP de grado de protección con posible información adicional: A: "valid after final assembling" (válido tras ensamblaje final) B: "**with accessories" con kit de accesorios)	Símbolo de identificación de diseño especial: "SOND" En caso de diseño especial (SOND) puede haber divergencias con las ilustraciones de los dispositivos montados que figuran en las instrucciones de instalación.
IT	Cifra identificativa IP del grado di protezione con eventuali informazioni supplementari: A: "valid after final assembling" (valido dopo l'assemblaggio finale) B: "**with accessories" (*con accessori)	Identificativo per costruzione speciale: "SOND" Nel caso di una costruzione speciale (SOND) le istruzioni di installazione possono presentare delle discordanze nelle figure degli apparecchi montati.
PT	Código IP Grau de proteção com possível informação adicional: A: "valid after final assembling" (válido após o acabamento da montagem) B: "**with accessories" (*com kit adicional)	Código de identificação construção especial: "SOND" No caso de construções especiais (SOND) poderão ocorrer divergências em relação às ilustrações dos aparelhos montados nas instruções de instalação.
TR	Muhtemel ek bilgıyle birlikte IP koruma türü kodu: A: "valid after final assembling" (nihai montajdan sonra geçerlidir) B: "with accessories" (*aksesuar kitiyle birlikte)	Özel konstrüksiyon işareti : "SOND" Özel konstrüksiyon (SOND) durumunda, takılan cihazların montaj kılavuzunda bulunan resimdeki grafiklere göre farklar olabilir.
PY	Параметр IP степень защиты с возможной дополнительной информацией: A: "valid after final assembling" (действительно после окончательного монтажа) B: "with accessories" (* с дополнительным набором)	Обозначение специальной конструкции: "SOND" Специальные конструкции (SOND) могут отличаться от изображений встроенных устройств, приведенных в Инструкции по монтажу.
PL	Stopień ochrony IP z możliwą informacją dodatkową: A: "valid after final assembling" (obowiązuje po ostatecznym montażu) B: "**with accessories" (*z zestawem dodatkowym)	Oznaczenie konstrukcji specjalnej: "SOND" W przypadku konstrukcji specjalnej (SOND) możliwe są odstępstwa w stosunku do zamontowanych urządzeń przedstawionych na ilustracjach instrukcji montażu.
中文	可能包含附加信息的 IP 防护等级代码： A:"valid after final assembling" (最终 装配后生效) B:"**with accessories" (* 带附件)	特殊结构标识：“SOND” 对于特殊结构 (SOND)，可能与安装说明中所 描述的设备安装完成后的图示 存在偏差。

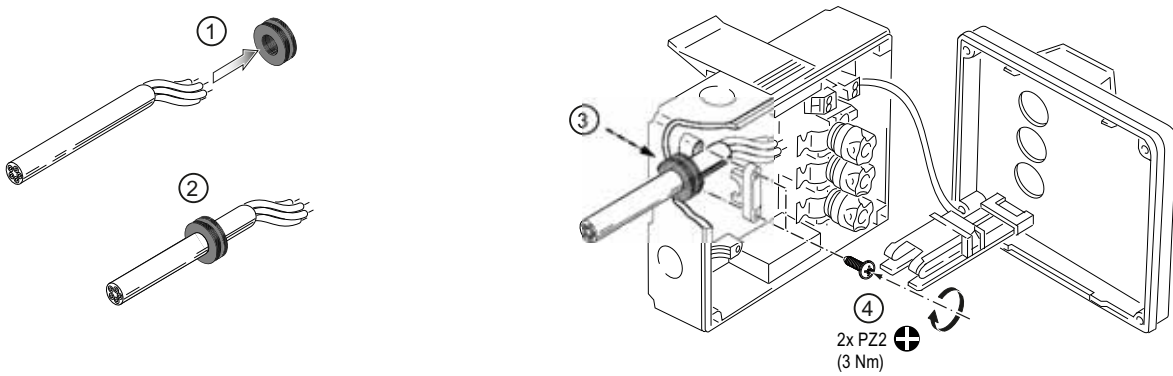


**BD2 - AK 1/...**

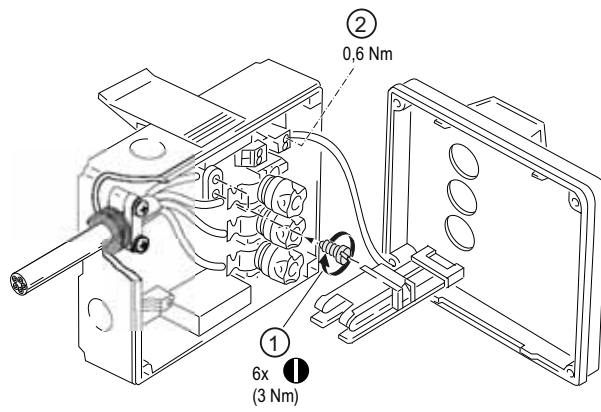
**1**



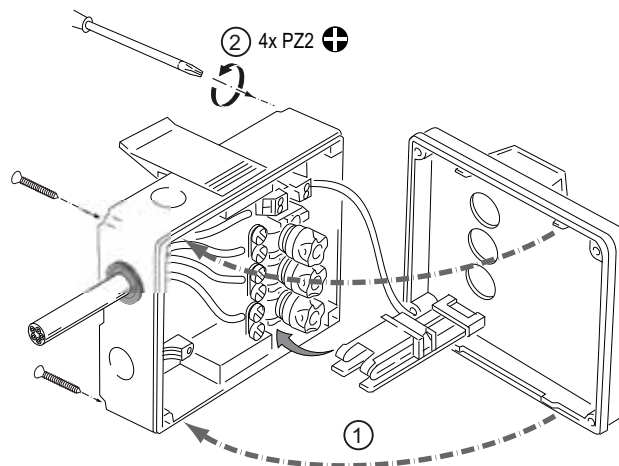
**2**



3



4



5

